

**Points on What to Say When Inquiring about the Visa Application Procedure at a Japanese Embassy/Consulate****入国査証申請手続について、最寄りの日本大使館または領事館の査証担当官に尋ねるべきこと**

Before applying for your visa, you should go to the nearest Japanese Embassy or Consulate to obtain information on the application procedure and the necessary application documents.

研究員は、以下の点を含め、必ず査証申請を行う前に、現地の最寄りの日本大使館または総領事館に申請手続の詳細について問い合わせてください。

- A. “I will stay in Japan to conduct collaborative research for (duration of fellowship) months at (host institute’s name). My visit has been accepted by the host institute.”

「私は、日本の 大学 / 研究所の研究者のもとで、共同研究を実施するため、 か月間、日本に滞在します。」

- B. “The expenses for my stay in Japan will be covered by the JSPS Postdoctoral Fellowship Program. The Japan Society for the Promotion of Science is an independent administrative institution operating under the auspices of the Japanese Ministry of Education and Science (Monbu-kagaku-sho). I have received a fellowship from JSPS; I am not employed by JSPS.”

「日本での滞在に必要な経費は、日本学術振興会外国人特別研究員事業のフェローシップにより賄われます。日本学術振興会とは、文部科学省所管の独立行政法人です。振興会からは、奨学制度による経費の援助を受けますが、振興会と研究員は雇用関係にありません。」

- C. “May I ask you to give me a list of all the documents I will need to apply for an entry visa?”

「日本への入国査証を申請するに当たって、どのような書類が必要になるか教えてください。」

- D. “How many days in advance of my departure should I apply for my visa? How long does it take to obtain a visa after submitting my application? I am planning to leave for Japan on (your planned departure date).”

「申請は渡航のどのくらい前までに行えばいいですか？ 申請してから査証が取得できるまで、どのくらい時間がかかりますか？ 私は、 月 日に日本へ渡航する予定です。」